



*Birth and Baptismal Record for Ezechiel Chodkowski - 1848  
Son of Paweł Marek Chodkowski and Jadwiga Suwińska*

11  
Chodkovo  
Załogi

*Działo się we Wsi Płoniawach Dnia Dwunastego Stycznia, Tysią  
Dwudziestego czwartego  
cznego Osmsetnego Czterdzistego Osmego roku o godzinie pierwszej  
po południu. Stawił się Urodzony Piotr Chodkowski, Dziedzic Częstko  
wy, w Chodkowie Załogach zamieszkały, lat pięcdziesiąt cztery maią  
cy, w Obecności Macieja Chodkowskiego lat Sześćdziesiąt trzy, tudzież Jana  
Budnego lat pięcdziesiąt dwa liczących, Dziedziów Częstkowych, w Chodkó  
wie Załogach zamieszkałych, i okazał Nam Dziecię płci Męzskiej urodzone  
w Chodkowie Załogach dnia siodmego miesiąca i roku bieżącego o go  
dziewiętnastego  
dzinie osmey rano, z Jego Małzonki Jadwigi z Suwińskich lat Trzydzięsci  
pięc maiącey; Dziecięciu temu na Chrzcie świętym w dniu dzisiejszym  
odbytym nadane zostało Imię Ezechiel, a Rodzicami Jego Chrzestnymi byli  
Jozef Zmijński i Antonina Chmielinska. Akt ten Stawiającemu i Swiad  
kom pisac nieumiejącym przeczytany Sami pod pisalismy -  
[signed] Xiądz Tyburcy Mórewski Proboszcz Płoniawski -*

*Roman Catholic Parish of Saint Stanisław, Bishop and Martyr (Płoniawy, Pułtusk Powiat, Augustów Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Metrical Records of the Parish of Płoniawy for the Year 1848," folio 74 recto, entry 11, birth and baptismal record for Ezechiel Chodkowski, recorded 24 January 1848; Archives of the Roman Catholic Diocese of Płock, Płock, Republic of Poland.*

*Birth and Baptismal Record for Ezechieł Chodkowskij - 1848  
Son of Paweł Marek Chodkowskij and Jadwiga Suwińska*

11  
Chodkowo  
Załogi

*This happened in the village of Płoniawy on the twelfth / twenty-fourth day of January in the year one-thousand eight-hundred forty-eight at the hour of one in the afternoon. The noble Piotr Chodkowskij appeared, a landowner residing in Chodkowo Załogi, fifty-four years old, accompanied by Maciej Chodkowskij, sixty-three years old, together with Jan Budny, fifty-two years old, landowners residing in Chodkowo Załogi, and he showed us a male child Chodkowo Załogi on the seventh / nineteenth day of the present month and year at the hour of eight in the morning of his wife Jadwiga née Suwińska, thirty-five years old. At Holy Baptism performed on this day, this child was given the name Ezechieł, and his Godparents were Józef Zmijiński and Antonina Chmielińska. This document was read aloud to the declarants and witnesses who do not know how to write and was signed by us.*

*[signed] The Reverend Tyburcy Mórewskij, Pastor of Płoniawy*

*Roman Catholic Parish of Saint Stanisław, Bishop and Martyr (Płoniawy, Pułtusk Powiat, Augustów Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Metrical Records of the Parish of Płoniawy for the Year 1848," folio 74 recto, entry 11, birth and baptismal record for Ezechieł Chodkowskij, recorded 24 January 1848; Archives of the Roman Catholic Diocese of Płock, Płock, Republic of Poland.*